

MINISTERUL EDUCAȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO”
FACULTATEA DE LITERE
CATEDRA DE FILOLOGIE ENGLEZĂ ȘI GERMANĂ

CURRICULUM
la disciplina
Limba Străină (Engleză)
specialitatea Drept
(nivel A1-A2)

Autor : Golubenco Liliana,
lector universitar

Bălți 2015

APROBAT

la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

din „21” mai 2015

proces verbal nr.8

Șef Catedră V. Cebotaros, lector universitar

APROBAT

la ședința Consiliului Facultății de Litere

din „28” mai 2015

proces verbal nr. 8

Decanul Facultății A. Sainenco, dr., conf. univ.

Facultatea : ***Drept și Științe Sociale***

Domeniul general de studiu : ***38 Drept***

Domeniul de formare profesională: ***381.1 Drept***

Specialitatea: ***Drept***

Statutul: ***Disciplină obligatorie***

Disciplina: ***Limba Engleză***

Administrarea disciplinei

Codul unității de curs	Semestrul	Credite ECTS	Total ore	Realizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
				Prel.	Sem.	Lab.	L. Ind.		
G.02.O.16	II	4	120			60	60	examen	Engleză

Integrarea cursului în programul de studii

Disciplina Limba Engleză în domeniul Dreptului (sem.II) este o continuare a cursului practic de Limbă Engleză generală urmat de studenții specialității Drept în primul semestru. Acest curs are ca obiectiv de bază familiarizarea studenților cu noțiunile generale de limbaj specializat de drept, precum și formarea deprinderilor de utilizare efectivă a limbajului profesional juridic în cariera profesională.

Competențe prealabile

Pentru a se înscrie la cursul dat, este necesar ca studenții să posede nivelul A1 de cunoaștere a limbii engleze.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

1. Competențe lingvistice

- Citirea și înțelegerea unui text specializat;

- Identificarea termenilor juridici în text și utilizarea lor.

2. Competențe comunicative

- Descrierea clară și detaliată de subiecte legate de domeniul dreptului;
- Întreținerea unei conversații la o temă din domeniul de drept;
- Producerea și expunerea unui discurs care va conține introducere, argumente, concluzie în baza raționamentelor întemeiate;
- Redarea unor opinii din mesajele audiate/ citite și compararea lor cu opiniile proprii.

3. Competențe de transfer

- efectuarea traducerii unor texte specializate cu ajutorul dicționarelor și glosarelor de termeni juridici;
- audierea și traducerea sincronizată a unor dialoguri sau texte.

4. Competențe socio-culturale

- educarea conștiinței pluriculturale;
- dezvoltarea unei atitudini responsabile față de viitoarea profesie, față de domeniul dreptului în general ;

5. Competențe de instruire

- Utilizarea echipamentului tehnic disponibil pentru a prelucra materialul nou (echipament audio/video, stick, televizor, computer, DVD etc.);
- Utilizarea efectivă a manualului, dicționarelor specializate bilingve și explicative, glosarelor de termeni juridici, etc.;
- Consultarea operelor de referință și a documentelor juridice ;

Finalitățile cursului

La finele cursului studenții vor putea:

- să înțeleagă ideea și problematica abordată în textele de specialitate;
- să utilizeze corect termenii ce țin de domeniul vizat în situații concrete;
- să poarte discuții la teme de interes profesional utilizând strategiile pragmatice;

- să citească fragmente din texte specializate respectând intonația, fluența de rigoare, accentul logic, grupurile semantice, fapt ce va demonstra înțelegerea textului;
- să prezinte colegilor un discurs cu argumente și raționamente pe marginea unei teme din domeniul de drept.

Conținuturi

N	Unități de conținut: <i>Aspectul lexical</i>	Numarul de ore
1	The Need for Law. Law and Society	6
2	Landmarks in Law. The Foundation of British Law	6
3	The Legal Profession	6
4	Crimes and Civil Wrongs.	6
5	Punishment. The Purpose of State Punishment.	6
6	Law Enforcement	6
7	Police and the Public.	6
8	The Courts. Courtroom Actors.	6
9	The Common Law	6
10	International Law	6
	<i>Aspectul Gramatical (integrat)</i>	
1	Active Voice (present tenses)	
2	Active Voice (past tenses)	
3	Passive Voice	
4	Indirect speech	
	Total	60

Obiective de referință și conținuturi

N	Obiective de referință	Conținuturi
1	<ul style="list-style-type: none"> – Să desprindă sensul global al mesajului oral sau scris propus; – Să identifice termenii juridici din mesajul oral sau scris propus; – Să asimileze și să utilizeze unitățile lexicale și expresiile idiomatice ce țin de tema dată; – Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept; – Să execute unele instrucțiuni verbale sau scrise; 	The Need for Law. Law and Society ✓ The First laws ✓ Laws of Babylon ✓ Ancient Greece and Rome ✓ First Dacian laws Active Voice (present tenses)

	<ul style="list-style-type: none"> – Să poarte o discuție cu colegii la tema dată; – Să ofere răspunsuri argumentate la problema vizată; 	
2	<ul style="list-style-type: none"> – Să desprindă sensul global al unui mesaj oral sau scris; – Să identifice unele cuvinte și expresii uzuale, frecvent întâlnite, dintr-un mesaj oral sau scris; – Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept; – Să execute unele instrucțiuni verbale sau scrise; – Să utilizeze vocabularul tematic și terminologic în situații ce țin de tema dată; – Să poarte o discuție cu colegii la tema dată. 	<p>Landmarks in Law. The Foundation of British Law</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ The Magna Carta ✓ Habeas Corpus Act ✓ The Bill of Rights ✓ Napoleon's Code
3	<ul style="list-style-type: none"> – Să desprindă sensul global al mesajului oral sau scris propus; – Să identifice termenii juridici din mesajul oral sau scris propus; – Să asimileze și să utilizeze unitățile lexicale și expresiile idiomatice ce țin de tema dată; – Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept; – Să întrețină o conversație cu colegii la tema dată. 	<p>The Legal Profession in England</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Barristers ✓ Solicitors <p>The Legal Profession in Moldova Active voice (past tenses)</p>
4	<ul style="list-style-type: none"> – Să explice problematica temei vizate; – Să citească un fragment din textul specializat respectând intonația, fluența de rigoare, accentul logic, grupurile semantice, fapt ce va demonstra înțelegerea textului; 	<p>Crimes and Civil Wrongs.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Causes of Crime; ✓ Crimes and criminals; ✓ Civil Wrong or Crime?

	<ul style="list-style-type: none"> – Să participe la dialoguri scurte cu colegii utilizând strategiile pragmatice; – Să utilizeze marcherii discursivi pentru a demonstra legaturile logice; – Să prezinte colegilor un discurs pregătit din timp (2-3 minute). 	
5	<ul style="list-style-type: none"> – Să citească un text necunoscut (800 cuvinte) de nivel mediu de dificultate la tema dată; – să deducă ideea principală din text; – Să asimileze și să utilizeze unitățile lexicale și expresiile idiomatice ce țin de tema dată; – Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept. 	Punishment. The Purpose of State Punishment. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Treatment of criminals ✓ Capital Punishment: For and Against ✓ The Most Famous Criminals Passive Voice
6	<ul style="list-style-type: none"> – Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept; – Să execute unele instrucțiuni verbale sau scrise; – Să utilizeze vocabularul tematic și terminologic în situații ce țin de tema dată; – Să poarte o discuție cu colegii la tema dată; – Să ofere răspunsuri argumentate la problema vizată. 	Law Enforcement <ul style="list-style-type: none"> ✓ The History of Police forces ✓ Scotland Yard ✓ The FBI and the CIA ✓ Police and the Public. Law Enforcement in Moldova
7	<ul style="list-style-type: none"> – Să citească un fragment din textul specializat respectând intonația, fluența de rigoare, accentul logic, grupurile semantice, fapt ce va demonstra înțelegerea textului; – Să participe la dialoguri scurte cu colegii utilizând strategiile pragmatice; – Să prezinte colegilor un discurs pregătit din timp; 	Fair Trial: The Jury. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Jury duty ✓ Selection of the Trial Jury ✓ The Value of Juries Passive voice

	<ul style="list-style-type: none"> - Să utilizeze marcherii discursivi pentru a demonstra legăturile logice. 	
8	<ul style="list-style-type: none"> - Să citească un text necunoscut (800 cuvinte) de nivel mediu de dificultate la tema dată; - Să deducă ideea principală din text; - Să asimileze și să utilizeze unitățile lexicale și expresiile idiomatice ce țin de tema dată; - Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept. 	<p>The Courts. Courtroom Actors.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Courts of Civil Jurisdiction ✓ Courts of Criminal Jurisdiction ✓ The Judges <p>Indirect speech</p>
9	<ul style="list-style-type: none"> - Să extragă unele informații esențiale din mesaje orale sau scrise din domeniul de drept; - Să execute unele instrucțiuni verbale sau scrise; - Să utilizeze vocabularul tematic și terminologic în situații ce țin de tema dată; - Să poarte o discuție cu colegii la tema dată; - Să ofere răspunsuri argumentate la problema vizată. 	<p>The Common Law</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Statute ✓ Equity
10	<ul style="list-style-type: none"> - Să explice problematica temei vizate; - Să citească un fragment din textul specializat; - Să participe la dialoguri scurte cu colegii utilizând strategiile pragmatice; - Să prezinte colegilor un discurs pregătit din timp; - Să utilizeze marcherii discursivi pentru a demonstra legăturile logice 	<p>International Law</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ International Law Organizations ✓ International Court of Justice ✓ The Declaration of Human Rights <p>Indirect speech</p>

Activități de lucru individual

Produsul Preconizat	Sursa	Tematica Preconizată	Nr. Ore
1. <i>Lectură suplimentară</i>	Gumanova, I.L., Just English. English for Lawyers. Basic Course. Moscow, 2009; pp.187-214, pp.215-219; pp.234-243	Philosophers of Law Famous Legal Documents The Stupidest Criminals	15
2. <i>Traducerea unor documente juridice oficiale</i>	Borisenko, I., Evtushenko, L., English in International Documents. Kiev, 2011 pp. 146-154; pp.350-374	Ratification Global Economic Cooperation	15
3. <i>Elaborarea unor scrisori oficiale conform modelului propus (2 scrisori)</i>	Borisenko, I., Evtushenko, L., English in International Documents. Kiev, 2011, pp.242-256	United Nations Communications Letters of Credence Letters of Recall	15
4. <i>Dezbateri; Role-Play (1 glosar de termeni; întrebări și argumentări)</i>	Gumanova, I.L., Just English. English for Lawyers. Basic Course. Moscow, 2009; pp.35-44	Capital Punishment Criminality: Inborn or Acquired?	15
<i>Total</i>			60

Evaluare :

60 % nota medie pe semestru+ 40 % răspuns la examen.

La calculul mediei reușitei curente se va lua în considerație participarea activă la orele din cadrul cursului, confirmată prin rezultatele testelor de evaluare, îndeplinirea însărcinărilor individuale în termeni stabiliți, nivelul de însușire a materiei studiate (60%).

Forme de evaluare :

1. Evaluări sumative periodice (60%)

- Teste de comprehensiune
- Participare activă la ore
- Lucrul individual

2. Evaluarea finală: examen oral (40%)

Conținutul biletului examenului :

1. Read and render the content of the given text.
2. Do the suggested assignment.
3. Speak on the given topic.

Resurse informaționale ale cursului:

Obligatorii:

1. Burbulea, I. *English: Intensive Practical Course for Law Students*, Chisinau, 1996.
2. Gumanova, I.L., *Just English. English for Lawyers. Basic Course*. Moscow, 2009.

Dicționare:

1. A Plain English Guide to legal Terms, by National Adult Literacy Agency, 2004.
2. Bantaș, A., *Dictionar Englez- Român*. București. 1990.
3. Black's Law Dictionary, Fifth Edition, 1999.

Lexicul minimal :

1. acquittal
2. affidavit
3. Alford plea
4. allegation

5. appeal
6. appellate
7. arraignment
8. bail
9. bench trial
10. beyond a reasonable doubt
11. brief
12. capital offense
13. case law
14. charge
15. circumstantial evidence
16. clerk of court
17. common law
18. complaint
19. conviction
20. court
21. cross-examine
22. defendant
23. defense table
24. direct evidence
25. evidence
26. exculpatory evidence
27. felony
28. grand jury
29. habeas corpus
30. hearsay
31. impeachment
32. inculpatory evidence
33. indictment
34. injunction
35. issue
36. judge
37. judgment
38. jurisdiction
39. juror
40. jury
41. jury instructions
42. jurisprudence
43. lawsuit
44. magistrate judges
45. misdemeanor
46. mistrial
47. motion oath
48. panel
49. petit jury (or trial jury)
50. plaintiff

51. plea
52. plea deal (or plea bargain or agreement)
53. pleadings
54. precedent
55. procedure
56. preliminary hearing
57. probable cause
58. probation
59. probation officers
60. pro se
61. prosecute
62. public defenders
63. record
64. remand
65. reporter
66. reverse
67. search warrant
68. sentence
69. service of process settlement
70. sequester
71. sidebar
72. statement
73. statute
74. statute of limitations
75. summary judgment
76. temporary restraining order
77. testify
78. testimony
79. tort
80. transcript
81. trial
82. uphold
83. U.S. Attorney (or federal prosecutor)
84. U.S. Marshal (or bailiff)
85. venue
86. verdict
87. victim advocate
88. voir dire
89. warrant
90. witness